

Istruzioni di montaggio volumetriche

Installation instructions flow sensor

Notice d'installation pour le mesureur hydraulique

Instrucciones de montaje para la unidad volumétrica

Indicazioni generali:

- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.
- Prima di installare la volumetrica l'impianto deve essere accuratamente lavato.
- Eseguire l'installazione senza forze di trazione/ tensione ed evitare vibrazioni.
- Non installare cavi di segnalazione lungo i cavi di corrente.
- **ATTENZIONE: pericolo di ustioni!**

Rispettare assolutamente:

- Regole generali d'installazione
- Direzione di flusso
- Posizione di installazione consentita (orizzontale/ verticale)
- Punto di installazione corretto (mandata/ritorno)

General notes:

- Installation has to be done by well trained professional
- Flush the system before installation
- Mount free of clamping, torsion and vibrations.
- Do not lay pulse cable parallel to live cables.

Take care of:

- general rules of technology
- flow direction
- permitted installation direction
- right installation point (return / supply)

Informations générales:

- Le montage doit être effectué par du personnel spécialisé et qualifié.
- Rincer soigneusement l'installation avant le premier montage.
- Installer loin de toute tensions / force de traction et vibrations.
- Ne pas poser les conducteurs de signaux le long de câbles électriques sous tension.
- **ATTENTION: risques de brûlures!**

A respecter scrupuleusement:

- Règles générales de la technique
- Direction du flux
- Position de montage (H / V)
- Emplacement de montage correct (A / R)

Indicaciones generales:

- La instalación tiene que ser llevada por personal autorizado y cualificado oficialmente.
- Limpiar las tuberías y el sistema antes de la instalación.
- Instalar sin soportes, libre de torsión y vibraciones.
- No conducir el cable de impulsos en paralelo con cables de corriente eléctrica.

Tenga cuidado con:

- Las normas generales de instalación profesional
- La dirección del flujo
- Las posiciones de montaje permitidas (H / V)
- El lugar de instalación correcto (ida / retorno)

Installazione:

- Chiudere le valvole a monte e a valle del punto di installazione della volumetrica, scaricare la pressione del circuito.
- Smontare volumetriche/accessori preesistenti.
- Utilizzare solo nuove guarnizioni, pulire le superfici di tenuta e controllare che non siano danneggiate.
- Installare la nuova volumetrica nella corretta direzione del flusso e di orientamento. Fare attenzione che le guarnizioni non si muovano dalla loro sede, né cadano o vengano danneggiate.
- Aprire le valvole lentamente per evitare colpi d'ariete.
- Verificare la tenuta della linea.
- Collegare la volumetrica alla parte elettronica.

Installation:

- Close valves before and behind installation point, release pressure.
- Demount existing flow sensor / fitting part.
- Do only use new sealing material, clean sealing surface and check for damaging.
- Mount new flow sensor in right position (flow direction/orientation). Take care of the sealings.
- Open valves carefully and avoid pressure blows.
- Check for leakage.
- Connect flow sensor wire to calculator.

Montage:

- Couper les organes de fermeture devant et derrière l'emplacement de montage, évacuer la pression.
- Utiliser uniquement du matériel d'étanchéité neuf, nettoyer les surfaces d'étanchéité et contrôler l'absence d'endommagements.
- Installer le nouveau VMT en respectant la direction de flux et de montage. Veiller à ce que les joints ne glissent pas, tombent ou soient endommagés.
- Ouvrir lentement les organes de fermeture – éviter les coups de pression.
- Contrôler l'emplacement de l'installation pour vérifier l'étanchéité.
- Installer le raccordement électrique vers le calculateur.

Instalación:

- Cerrar las válvulas anterior y posterior del lugar de instalación, liberar de presión, vaciando la parte del circuito.
- Desmontar la unidad volumétrica (el sensor de flujo) existente y/o los accesorios.
- Solo usar material de sellado nuevo, limpiar las superficies a sellar y verificar que no existen daños.
- Montar el nuevo sensor de flujo en la posición correcta (dirección de flujo y posición). Tenga cuidado de no dañar las juntas.
- Abrir las válvulas lentamente con cuidado, evitando los golpes de presión.
- Comprobar si hay fugas.
- Conecte el cable del sensor de flujo con la unidad digital.

ZENNER International GmbH & Co. KG

Römerstadt 4
D-66121 Saarbrücken

Telephone +49 681 99 676-30
Telefax +49 681 99 676-3100

E-Mail info@zenner.com
Internet www.zenner.com

ZENNER
All that counts.